



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



TFM

Trabajo Fin de Master

Máster en Dibujo: Ilustración, Cómic y Creación Audiovisual

Título:

**“MI ABUELA LO SABE TODO ” CREACIÓN DE UN
ÁLBUM ILUSTRADO CON EL TEMA DE LA
MUERTE.**

Autor/a: Shuang Zhang

Tutor/a: Sara Blancas Álvarez

Línea de Investigación en la que se encuadra el TFM:

Ilustración infantil - Ilustración

Departamento de Dibujo

Convocatoria: junio

Año: 2024

TFM Trabajo Fin de Master

Máster en Dibujo: Ilustración, Cómic y Creación Audiovisual

Título:

**“MI ABUELA LO SABE TODO” CREACIÓN DE UN ÁLBUM
ILUSTRADO CON EL TEMA DE LA MUERTE.**

Autor/a: Shuang Zhang

Tutor/a: Sara Blancas Álvarez

Línea de Investigación en la que se encuadra el TFM:

Ilustración infantil - Ilustración

Departamento de Dibujo

Convocatoria: junio

Año: 2024

ÍNDICE:

RESUMEN	4
PALABRAS CLAVE	4
1. INTRODUCCIÓN	5
2. OBJETIVOS	6
2.1. Objetivos generales	6
2.2. Objetivos específicos	6
3. METODOLOGÍA	7
3.1. Primera parte: Teoría	7
3.2. Segunda parte: Creación	7
4. TEMÁTICA DE LA MUERTE EN EL ÁLBUM ILUSTRADO INFANTIL	8
4.1. Narrativa en primera persona	8
4.2. Narrativa en tercera persona	12
4.3. Narrativa en segunda persona con personajes animales	17
4.4. Narrativa en tercera persona con personajes animales	18
4.5. Narrativa poética	20
4.6. Guía	22
5. RESULTADOS DEL ANÁLISIS DE ÁLBUMES	24
6. BAJO LA INFLUENCIA DE LA CULTURA TRADICIONAL CHINA, ¿ CÓMO PERCIBEN LAS PERSONAS LA MUERTE?	25
7. REFERENTES	27
8. CREACIÓN DE UN ÁLBUM ILUSTRADO	29
8.1. Idea inicial	29
8.2. Bocetos y diseño de personajes y	29
8.3. Storyboard	32
8.4. Texto	34
8.5. Técnica y proceso de la ilustración definitiva	35
8.6. Maquetación	44
9. CONCLUSIONES	53
10. BIBLIOGRAFÍA, WEBGRAFÍA Y FILMOGRAFÍA	44

Resumen (en español)

Este trabajo final de máster es la continuación de mi proyecto del curso en la asignatura Ilustración Infantil II: Creación de un álbum ilustrado, el cual trata sobre un álbum ilustrado que recuerda a la abuela. La creación de este libro busca expresar de manera humorística y divertida la tristeza de la muerte, mediante el contrapunto entre texto e imagen. He realizado una revisión del álbum, incluyendo modificaciones en la historia y nuevas ilustraciones. Al mismo tiempo, a través de la creación de este álbum, he analizado otros álbumes ilustrados sobre la temática de la muerte, explorando diferentes maneras y perspectivas para guiar a los niños a comprender la muerte y enfrentar la tristeza.

Abstract (en inglés)

This master's final project is the continuation of my work from the course in the subject "Children's Illustration II: Creation of a children's picture book," which is about a children's picture book that remembers the grandmother. The creation of this book seeks to humorously and playfully express the sadness of death through the counterpoint between text and image. I have revised the book, including modifications to the story and new illustrations. At the same time, through the creation of this book, I have analyzed other children's picture books on the theme of death, exploring different ways and perspectives to guide children to understand death and cope with sadness.

Palabras Clave - Key Words

Ilustración, álbum ilustrado infantil, muerte, abuela
illustration, children's picture book, death, grandma

1. INTRODUCCIÓN

La historia de este álbum ilustrado que he creado se basa en la repentina muerte de mi abuela mientras cursaba este máster. Estaba muy triste y quería encontrar una manera de expresar estas emociones. Esto también me llevó a reflexionar sobre la desaparición de la cultura representada por mi abuela y su época.

Desde la perspectiva del progreso social en China, mi abuela vivió la era de la República, la guerra, la hambruna durante el Gran Salto Adelante, la migración al noreste, la Revolución Cultural y la rápida modernización durante la reforma y apertura. Ella fue testigo de muchos eventos históricos y, como una ventana, durante mi infancia, me permitió conocer muchas cosas del pasado, así como numerosas leyendas y cuentos populares. En su época, la gente solía hacer las cosas por sí misma. Sin embargo, para la generación de mis padres, nacida en la víspera de la reforma y apertura, experimentaron los 40 años de rápido desarrollo en China. La vida se centró en ganar dinero, consumir y desarrollar la economía, dejando de lado otras actividades, como hacer las cosas uno mismo o prestar atención a la vida cultural y los relatos. Aunque la vida mejoró materialmente, las personas se sintieron vacías por dentro. La muerte de mi abuela significó, en cierto modo, la ruptura de ese vínculo con la vida y las historias de su tiempo.

Además, me intrigaba cómo un adulto, como yo, puede sentirse tan triste por la muerte de un ser querido. Me preguntaba cómo reaccionaría un niño ante la muerte de alguien cercano. Por ello, al recrear este libro ilustrado, analicé muchos otros libros infantiles sobre el tema de la muerte, explorando cómo abordan este tema.

En esta creación, utilicé una contrapunto entre texto e imagen, expresando el triste tema de la muerte de un ser querido de una manera humorística y ligera. A través de un enfoque aparentemente burlón, describí la dolorosa realidad, con el mensaje de que, aunque la abuela ya no está, aún la recuerdas, recuerdas sus historias y los momentos compartidos. Su amor y su influencia permanecen contigo.

2. OBJETIVOS

2.1 Objetivo generales

- Creación de un álbum ilustrado que trate sobre mi abuela.
- Investigar las diferentes formas narrativas y perspectivas en las que varios álbumes ilustrados hablan el tema de la 'muerte'. Explorando cómo los Álbumes ilustrados infantiles guían a los niños a reconocer y comprender este tema, que es tanto misterioso como triste.

2.2 Objetivo específicos

- A través de la creación de este álbum ilustrado, investigar a fondo todas las etapas de la creación de álbumes ilustrados, incluyendo las técnicas narrativas, el diseño de personajes, la coherencia de la historia y el estilo de las ilustraciones etc.
- Completar un álbum ilustrado, preparándolo para su posible publicación o participación en concursos, y utilizar la experiencia acumulada durante el proceso de creación en futuros proyectos de álbum ilustrados.

3. METODOLOGÍA

Esta investigación se basa principalmente en mi proyecto de álbum ilustrado sobre el tema de la muerte de un ser querido. Por lo tanto, se va a realizar una primera parte de documentación, observación y análisis de la obra realizada por otros ilustradores que tratan este tema y una segunda parte de creación artística, que se concreta en el desarrollo de un álbum ilustrado.

3.1. Primera parte: Teoría

Análisis los álbumes ilustrados sobre el tema de la "muerte", enfocados principalmente en niños mayores de 4 años, comparando y analizando las diferentes formas de narración y perspectivas. Además, dado que el final de mi álbum ilustrado trata sobre el destino después de la muerte, también he analizado la percepción de la muerte y el más allá en el contexto de mi entorno de crecimiento en China.

3.2. Segunda parte: Creación

Crear un álbum ilustrado sobre la "muerte". Explorar cómo hablar del tema serio de la "muerte" de una manera fantasiosa y humorística. Esto incluye el texto de la historia, el storyboard, el diseño de personajes y fondos, los bocetos, pruebas y experimentación, los bocetos definitivos, las ilustraciones definitivas y la maquetación.

4. TEMÁTICA DE LA MUERTE EN EL ÁLBUM ILUSTRADO INFANTIL

Con una actitud abierta, he explorado ampliamente álbumes ilustrados sobre el tema de la muerte en Internet y en bibliotecas. Descubrí que, desde el punto de vista narrativo, estos libros se pueden clasificar en varias categorías: narrativa en primera persona, narrativa en tercera persona, narrativa en segunda persona con personajes animales, narrativa en tercera persona con personajes animales, narrativa poética y guía.

4.1 Narrativa en primera persona

The Scar (La cicatriz), Charlotte Moundlic (texto), Olivier Tallec (ilustrador), 2009.



Figura 1. Ilustración de "The Scar". Ilustrador: Olivier Tallec. 2009. <https://www.themarginalian.org/2021/12/05/the-scar-charlotte-moundlic-olivier-tallec/>

Este narra cómo, después de la muerte de su mamá, todo en la vida del pequeño niño también cambió. Al despertar por la mañana, todo estaba en silencio, no se podía oler el aroma del café, ni había alguien escuchando el bullicio de la radio. Su papá estaba sumido en la tristeza, y el pequeño niño pasó de una calma inicial contenida a sentirse triste y enojado. Para desesperadamente recordar el aroma de su mamá, cerró todas las puertas y ventanas; para recordar su voz, se tapó los oídos y cerró la boca; cuando sus heridas cicatrizaban, las arrancaba con dolor. Con la llegada de su abuela, todas las ventanas se abrieron. El niño rompió a llorar, y la abuela le dijo que su mamá estaba en su corazón y que nunca se iría. A medida que las heridas en sus rodillas sanaban, también lo hacía su corazón. Finalmente, el niño se quedó dormido con la mano en el corazón.

Este libro, a través de la perspectiva de un niño, explora el dolor de perder a un ser querido y el proceso de sanación interior. El autor utiliza un rojo intenso para expresar las emociones fuertes del niño, a la vez que incorpora algunos comentarios humorísticos y sarcásticos sobre los adultos.

Cómo será el más allá?, Shinsuke Yoshitake, 2022.



Figura 2. Doble página de “¿Cómo será el más allá?”, Ilustrador: Shinsuke Yoshitake, 2022. <https://www.rayuelainfancia.com/album-ilustrado/665060-como-sera-el-mas-alla.html>

Este es un álbum muy humorístico y divertido, que narra desde la perspectiva de un niño pequeño lo que sucede después de la muerte de su abuelo. El niño descubre un diario en el que su abuelo había anotado de manera cómica y creativa sus pensamientos sobre el mundo después de la muerte y su paraíso ideal. El niño también quiere escribir sobre lo que le gustaría hacer después de morir, pero cuando compra un cuaderno, se da cuenta de que hay muchas cosas que quiere hacer ahora. El niño reflexiona que, además del cuaderno titulado "¿Qué hacer después de morir?", también sería genial escribir uno titulado "¿Qué hacer mientras se está vivo?".

Una casa para el abuelo, Grassa Toro (Texto), Isidro Ferrer (Ilustrador), 2005.



Figura 3. Doble página de "Una casa para el abuelo". Ilustrador: Isidro Ferrer. 2005.

Este álbum narra desde la perspectiva de un niño la muerte del abuelo, la familia atraviesa montañas y valles en busca del lugar perfecto para enterrar al abuelo y encuentran un pequeño pueblo rodeado de girasoles. Allí lo entierran y construyen una nueva casa sobre su tumba, donde podrán vivir juntos "y cada uno a su manera". Cada vez que la abuela cuenta una historia sobre un accidente de barco, siempre se escucha la voz de un hombre. El estilo visual del libro es muy interesante, creado con una técnica de collage

que utiliza materiales como dibujos, cartón, madera y metal, lo que le da una sensación de animación en stop-motion.

Mi abuelo y yo, Núria Parera (Texto) , Almudena Suárez (Ilustrador) , 2015.

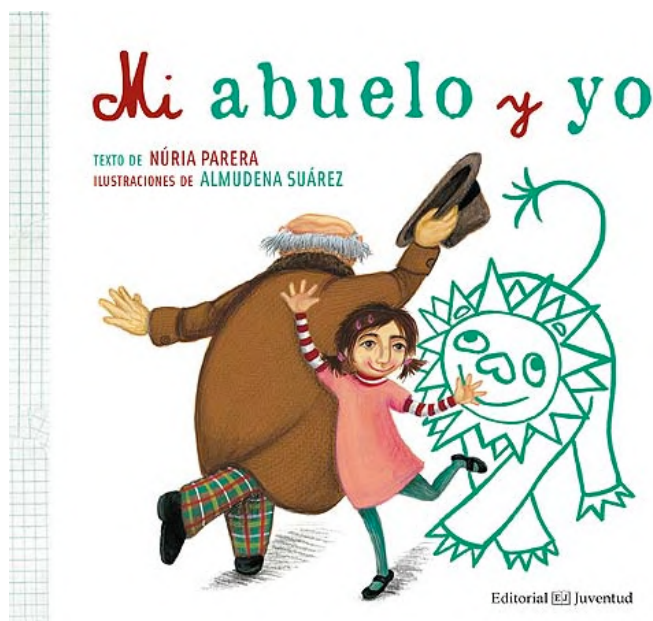


Figura 4. Portada de “ Mi abuelo y yo”. Ilustrador: Almudena Suárez. 2015. https://www.casadellibro.com/libro-mi-abuelo-y-yo--cuento-sobre-el-duelo/9788426141903/2527854?gad_source=1&gclid=CjwKCAjw1K-

Este álbum cuenta la historia de una niña que, a través de su perspectiva, relata cómo su abuelo Simón jugaba con ella todos los días al juego de los besos escondidos. A través de este juego, descubrimos que el abuelo sufre de pérdida de memoria, y un día le dicen a la niña que el abuelo no volverá porque olvidó cómo respirar... Al final de la historia, ella y su madre encuentran el último beso que el abuelo le había escondido. Aparte de la portada, el contenido de las ilustraciones del libro casi no muestra al abuelo.

4.2 Narrativa en tercera persona

Is Grandpa Wearing a Suit? (¿El abuelo lleva traje?), Amelie Fried (texto), Jacky Gleich (Ilustrador), 2007.

Cuenta la historia de un niño llamado Bruno, quien, durante su infancia, enfrenta la muerte de su abuelo. Al principio, Bruno piensa que es solo un juego en el que han "escondido" al abuelo. En su pequeño corazón, no puede comprender qué es la "muerte". A medida que pasa el tiempo, y el abuelo no vuelve, Bruno se enfada un poco, pero luego recuerda muchas cosas sobre su abuelo y siente un dolor en el pecho. Sin embargo, con el tiempo, ese dolor en el pecho desaparece gradualmente. Desde la perspectiva de un niño, el libro describe de manera delicada los cambios emocionales que experimenta un niño al perder a un ser querido y cómo el tiempo puede sanar el dolor.



Figura 5. Ilustración de "Is Grandpa Wearing a Suit?". Ilustrador: acky Gleich. 2007. https://www.parentshop.com.hk/index.php?route=product/product&product_id=1816

Grandpa becomes a ghost (El abuelo se convierte en un fantasma), Kim Fupz Aakeson (Texto) , Eva Eriksson ((ilustrador), 2018.

El abuelo de Espen ha muerto, y él está muy triste, llorando sin parar porque su persona favorita era su abuelo Holger. Pero el abuelo no se convirtió en un ángel ni en tierra; de repente, un día regresó convertido en un fantasma. Después de vagar juntos durante algunas noches, el abuelo de repente recordó que había olvidado algo. Juntos trataron de recordar qué era, y finalmente el abuelo lo recordó: "Olvidé decirte adiós, mi pequeño Espen." Entonces, después de despedirse de la pequeña Aisben, el fantasma del abuelo nunca volvió.

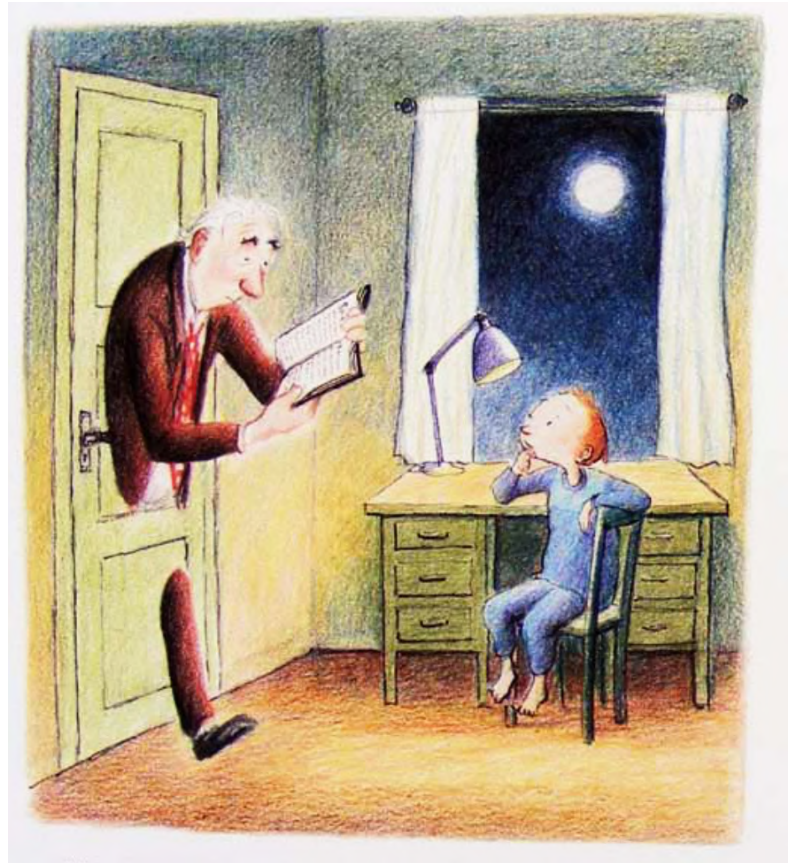


Figura 6. Ilustración de "Grandpa became a ghost". Ilustrador: Eva Eriksson. 2018.

Granpa (Abuelo), John Burningham, 1984.

Este álbum presenta los detalles y fragmentos de la vida cotidiana de una niña y su abuelo a través de sus conversaciones. Utiliza dos estilos de ilustración diferentes en las páginas izquierda y derecha. La página izquierda está dibujada con líneas simples, llena de imaginación, como un oso de peluche maquillado o una ballena mordiendo el anzuelo. También incluye recuerdos, como escenas de la infancia del abuelo, y complementa las ilustraciones de la página derecha con detalles como herramientas en el invernadero o el estanque bajo la lluvia. La página derecha, por otro lado, utiliza lápiz y acuarela para crear una imagen fresca y animada de los momentos en los que abuelo y nieta conversan.

La historia muestra el infinito amor y la compañía del abuelo hacia la niña. Esta profunda conexión permite que los lectores se identifiquen con los personajes y, al final del relato, compartan la tristeza de la niña por la pérdida de su ser querido.



Figura 7. Doble página de “Granpa”. John Burningham. 1984. <https://booksaroundthetable.wordpress.com/2019/01/11/in-memory-of-john-burningham/>

Grandad's Island (La isla del abuelo), Benji Davies, 2015.

Syd y su abuelo zarparon hacia una isla llena de maravillas y aventuras. En la Isla Paraíso, Syd y su abuelo pasaron momentos maravillosos, acercándose a la vida salvaje, explorando lugares fascinantes y disfrutando plenamente de la compañía mutua. Sin embargo, con el paso del tiempo, cuando el abuelo dijo que quería quedarse allí para siempre, Syd tuvo que despedirse y regresar

solo a casa. Al volver a la vida real, Syd se dio cuenta de que la "Isla Paraíso" era en realidad un símbolo del mundo interior de su abuelo. El amor y la compañía de su abuelo permanecerán para siempre en su corazón, incluso aunque el abuelo ya haya dejado este mundo.



Figura 8. Doble página de "Grandad's Island". Benji Davies. 2015. <https://benjidavies.squarespace.com/grandads-island>

Cry, Heart, But Never Break (Llora, corazón, pero no te rompas), Glenn Ringtved, 2016.



Figura 9. Ilustración de "Cry, Heart, But Never Break". Glenn Ringtved. 2016. <https://www.themarginalian.org/2016/03/08/cry-heart-but-never-break/>

La Muerte llegó a la casa para llevarse a la abuela enferma. Los cuatro hermanos decidieron usar varios métodos para detener a la Muerte. Cuando intentaron distraerlo ofreciéndole café, la Muerte les contó una historia que les hizo comprender que, aunque la muerte puede ser triste, también es necesaria.

おじいさんのしごと, (El nuevo trabajo del abuelo), Genichi Yamanishi, 2013.

Este cuento responde de manera humorística a la pregunta de adónde van los abuelos después de morir. El abuelo de Kai, después de morir, fue al cielo de los gatos, donde incluso tiene que trabajar. El abuelo intentó trabajos como pintar patrones y pintar pelo a los gatos, pero fracasó porque los pinceles eran demasiado pequeños o demasiado grandes. Finalmente, encontró el trabajo perfecto pintando bigotes a los gatos, recordando que a su nieto le encantaban sus propios bigotes. Más tarde, el gato de Kai tuvo tres gatitos, y cada uno tenía hermosos bigotes. De esta manera, se expresa a los niños que, aunque el abuelo haya muerto, todavía mantenemos una conexión con él.



Figura 10. Doble página de “おじいさんのしごと”. Genichi Yamanishi, 2013. <https://www.ehonnaavi.net/ehon00.asp?no=88314>

4.3 Narrativa en segunda persona con personajes animales

Ou es-tu parti (¿A dónde fuiste?), Laurence Afano, 2006.

Este es el único álbum ilustrado que he encontrado que narra la muerte en segunda persona. Sobre la muerte de un hermano, cuenta la historia de un pequeño topo cuyo hermano falleció. Pero su hermana ingenua quiere buscar a su hermano. Al principio, el pequeño topo se siente perdido, sin saber lo que ha pasado, con muchas preguntas que lo atormentan. Luego, en la segunda etapa, intenta buscar a su hermano, y al no encontrarlo, se siente muy triste, sin poder cambiar la situación. En la tercera etapa, comienza a ponerse muy enfadado. En la cuarta etapa, empieza a aceptar la realidad de la pérdida de su ser querido, enfrentándola y valorando más lo que tiene en el presente. El autor también utiliza este libro para expresar que la esperanza, la decepción, la tristeza y la ira pueden ser parte del proceso por el cual los niños comprenden la muerte.



Figura 11. Doble página de “ ¿A dónde fuiste? ”, Laurence Afano, 2006.
<https://www.fnac.com/a1857500/LAURENCE-AFANO-Ou-es-tu-parti>

4.4 Narrativa en tercera persona con personajes animales

くものうえのハリー (Harry en la nube) , Aya Shiroy, 2015.



Figura 12. Doble página de “Harry en la nube”. Aya Shiroy. 2017. <https://books.rakuten.co.jp/rb/13519037/>

Esta historia trata sobre una madre que perdió a su hijo. Su amado hijo, el corderito Harry, falleció, y la mamá oveja estaba sumida en una tristeza interminable cada día. En el más allá, sobre las nubes, Harry estaba a punto de cruzar el río hacia otro mundo, pero también quería ver a su mamá una vez más. Usó su lana para tejer una cuerda y bajó a la tierra, corriendo de regreso a casa. Aunque la mamá oveja no podía ver a Harry, sí podía sentir su presencia y los momentos que pasaron juntos seguían apareciendo en su memoria. Ella entendió que Harry no solo le dejó tristeza, sino también recuerdos cálidos e insustituibles. Finalmente, Harry cruzó felizmente el río, vistiendo el suéter que su mamá le había tejido. También es una historia sobre la despedida.

El oso y el gato salvaje, Rafael Ros Sierra (Texto). Kazumi Yumoto (Ilustrador), 2009.

Esta historia trata sobre la muerte de un buen amigo. Un día, el oso perdió a su mejor amigo, el pajarito. Los animales a su alrededor le aconsejaban que lo olvidara, pero él se encerró en sí mismo, incapaz de superar el dolor. Más tarde, el oso conoció a un lince, quien lo ayudó a aceptar la muerte del pajarito. El oso comenzó una nueva vida y, junto con el lince, formó una

banda llamada "El Oso y el Gato Salvaje", con la que viajando por todo el mundo.



Figura 13. Doble página de "El oso y el gato salvaje". Ilustrador: Kazumi Yumoto. 2009.

Frente a la partida del pájaro, el autor utilizó a los animales del bosque y el gato salvaje para representar dos tipos de consoladores: los primeros, con buenas intenciones, le aconsejaban al oso que olvidara, mientras que el gato salvaje, con empatía, miraba el dolor junto al oso. Los primeros hicieron que el oso cerrara su corazón, pero el gato salvaje trajo luz a su vida.

Rabbityness (Conejidad)), Jo Empson, 2012



Figura 14. Doble página de "Rabbityness". Jo Empson. 2012. <https://www.amazon.com/Rabbityness-Childs-Play-Library-Empson/dp/1846434823>

La historia de este libro es un poco similar a "El regalo del tejón". Aunque el conejo ha fallecido, ha dejado regalos únicos para sus amigos. El protagonista es un conejo muy especial, con una creatividad extraordinaria y una naturaleza alegre que es contagiosa. Llenaba el bosque de colores y música. Pero cuando el conejo murió, el mundo volvió a ser gris. Sin embargo, cuando los otros conejos descubrieron los regalos que les dejó, su esperanza volvió. Más que una historia sobre la muerte, es una celebración de la vida, con salpicaduras de color y un conejo negro que se destacan y cautivan.

4.5 Narrativa poética

Es así, Paloma Valdivia , 2010.

Este álbum, con un lenguaje ligero y un enfoque poético, expresa las leyes naturales de la vida y la muerte. Algunas personas llegan, otras se van; así es la vida, como el invierno seguido de la primavera. Es así: solo el presente es el momento que debemos disfrutar plenamente. Además, la forma en que se presentan las palabras e ilustraciones en este libro es especialmente interesante.



Figura 15. Doble página de "Es así". Paloma Valdivia. 2010. <http://www.papalector.com/2020/10/resena-es-asi-de-paloma-valdivia.html>

The Heart and the Bottle (El corazón y la botella), Oliver Jeffers, 2011.

Este álbum expresa de manera poética y metafórica la historia de la pérdida de un ser querido. Cuando el abuelo estaba, la cabeza de la niña estaba llena de curiosidad por el mundo... fantasías sobre las estrellas, asombro por el océano, y una gran curiosidad por todas las cosas nuevas. Pero un día, la silla del abuelo, quien siempre la acompañaba a explorar el mundo, quedó vacía... La niña esperó desde el amanecer hasta el anochecer, pero el abuelo no regresó a su silla... Ella se sintió inquieta y encerró su corazón en una botella. Después de eso, todo cambió. Olvidó las estrellas y dejó de interesarse por el océano, y ya no le importaba nada... Hasta que conoció a una niña que, como ella en su día, estaba llena de curiosidad por el mundo y la ayudó a abrir la botella. Esta historia muestra a los lectores que, aunque la vida tiene tristeza, siempre hay esperanza.

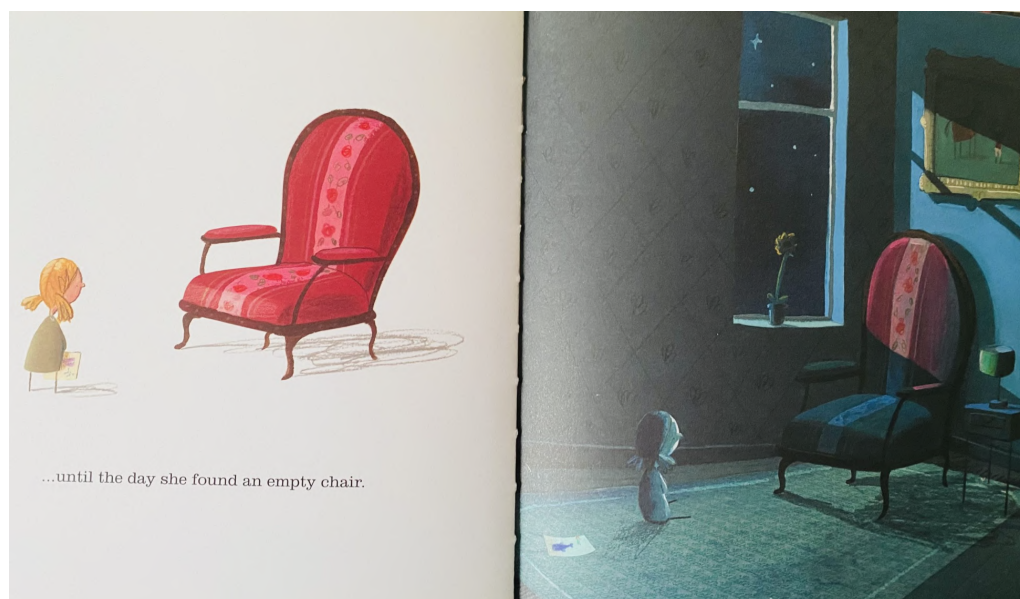


Figura 16. Doble página de “The Heart and the Bottle”. Oliver Jeffers. 2010. <https://bookwagon.co.uk/product/the-heart-and-the-bottle/>

4.6 Guía

Miedo a La Muerte ¡NO!, Delphine sauliere (Texto), Rémi Saillard (Ilustrador), 2005.

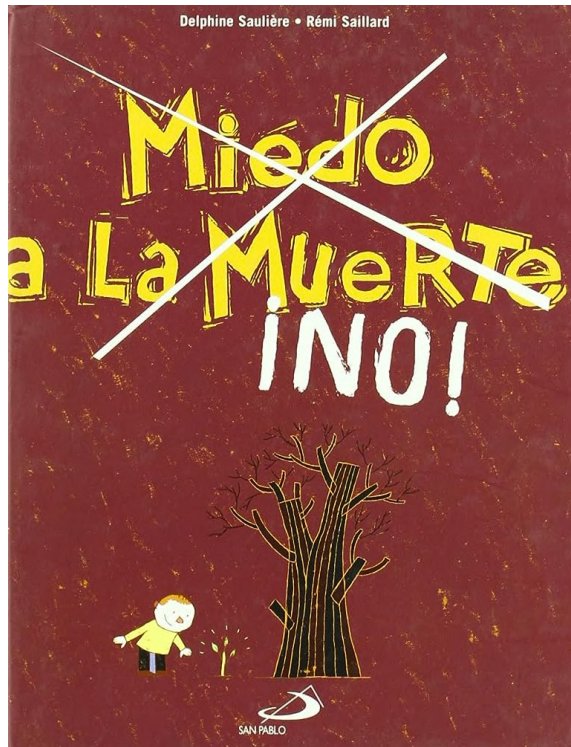


Figura 17. Portada de “Miedo a La Muerte ¡NO! ”. Ilustrador: Rémi Saillard. 2005. <https://www.amazon.es/Miedo-muerte-%C2%A1No-Aprende-decir/dp/8428529450>

¿Qué es la muerte? ¿Cómo te mueres? ¿A qué edad deberías morir? ¿Duele morir? ¿Se puede escapar de la muerte? ¿Adónde vamos cuando morimos? ¿Puedes decidir cuándo morir? Este libro es como una pequeña guía que explica una serie de preguntas de los niños sobre la muerte con humor e ingenio a través de textos e ilustraciones. También expresa que la muerte no solo es una parte de la vida, sino que es precisamente la muerte lo que da sentido a la vida.

When Dinosaurs Die: A Guide to Understanding Death (Cuando mueren los dinosaurios: una guía para comprender la muerte), Laurie Krasny Brown (Texto), Marc Brown (Illustrator), 1998.

Este libro, directamente desde situaciones de la vida, plantea muchos ángulos de conversación y direcciones de reflexión, y de manera ingeniosa, a través de una familia de dinosaurios personificados, responde a muchas preguntas sobre la muerte.

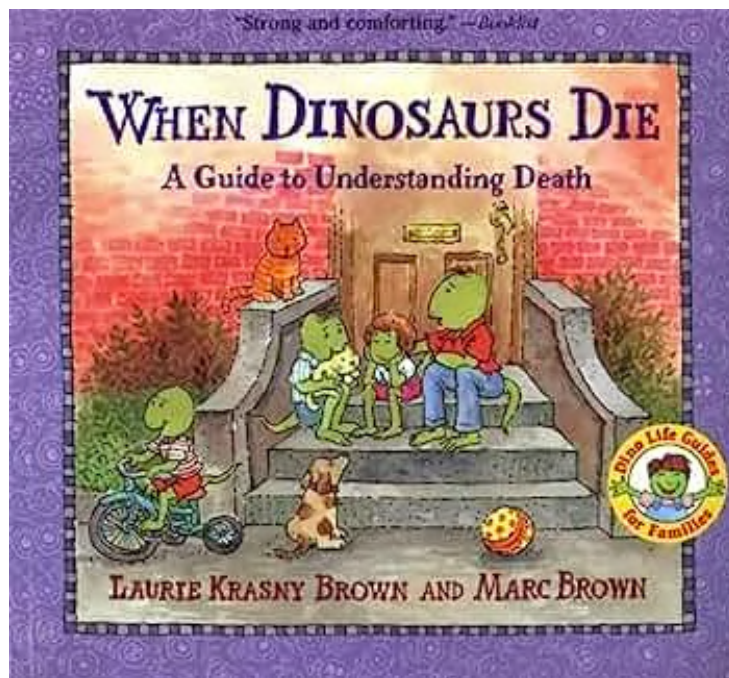


Figura 18. Portada de "When Dinosaurs Die: A Guide to Understanding Death". Illustrator: Marc Brown. 1998.
<https://shop.scholastic.ie/products/Rosies-Walk-Pat-Hutchins-9781862308060>

5. RESULTADOS DEL ANÁLISIS DE ÁLBUMES

A través del análisis de estos álbumes ilustrados, podemos observar que la narrativa en primera persona, donde el protagonista expresa directamente sus emociones y experiencias, facilita que el lector desarrolle empatía y comprenda profundamente el mundo interior y las fluctuaciones emocionales del personaje.

La narrativa en tercera persona, desde la perspectiva de un observador, se proporciona un panorama completo del contexto de la historia y de las reacciones emocionales de varios personajes. Esta distancia emocional puede ayudar a tratar temas sensibles como la muerte.

La narrativa en segunda persona con personajes animales, aunque menos común, involucra directamente al lector en la historia, haciéndolo sentir parte de las emociones y experiencias de los personajes. Esto crea una mayor empatía y una conexión emocional más intensa.

A través de la narrativa en tercera persona con personajes animales, las emociones y conceptos complejos se simplifican mediante la antropomorfización. Los niños tienden a desarrollar empatía hacia estos personajes, lo que facilita su comprensión y aceptación de temas como la muerte.

La narrativa poética o guías sobre la muerte, estas formas de expresión ayudan a los niños a comprender y enfrentar la muerte de una manera menos triste, utilizando la poesía o instrucciones para explicar la muerte como parte natural del ciclo de la vida. Esto les permite reflexionar sobre el significado y el valor de la vida, así como afrontar los cambios inevitables y las pérdidas.

6. BAJO LA INFLUENCIA DE LA CULTURA TRADICIONAL CHINA, ¿ CÓMO PERCIBEN LAS PERSONAS LA MUERTE?

Las diferentes culturas y religiones alrededor del mundo influyen en las diversas percepciones de la muerte. Aquí, principalmente, analizo cómo las personas en el entorno en el que crecí entienden la muerte. Esta percepción también influyó en mi concepto para la creación de libros ilustrados, en los que la abuela va al mundo de los muertos y eventualmente reencarna, según estas ideas culturales.

En la cultura tradicional china, la muerte se ve como una parte de la vida, un proceso natural. La actitud y comprensión de la muerte están principalmente influenciadas por el confucianismo, el taoísmo y el budismo, además de estar integradas con creencias y costumbres populares.

6.1 Confucianismo

El pensamiento confuciano enfatiza la piedad filial, considerando que los hijos deben mostrar devoción y respeto hacia sus padres, incluso después de su fallecimiento, a través de ritos y ofrendas. El culto a los ancestros no solo es una obligación familiar, sino también una manera de mantener las tradiciones familiares. El confucianismo subraya la importancia de la conducta y las responsabilidades de una persona durante su vida, y cree que, después de la muerte, uno sigue existiendo en la memoria de la familia y la sociedad a través de los ritos realizados por sus descendientes.

6.2 Taoísmo

La perspectiva taoísta sobre la muerte se centra más en la naturaleza y la trascendencia. Laozi, una figura representativa del pensamiento taoísta, considera que la vida y la muerte son estados naturales y inevitables dentro de las leyes de la naturaleza.

Otro representante del pensamiento taoísta, Zhuangzi, adopta una actitud despreocupada hacia la muerte, viendo la vida y la muerte simplemente como diferentes formas de existencia. Zhuangzi cree que las personas deben seguir el curso natural de las cosas y superar las ataduras de la vida y la muerte.

6.3 Budismo

Después de su llegada a China, el budismo tuvo una profunda influencia en la percepción china de la muerte. La perspectiva budista sobre la muerte se centra principalmente en la reencarnación y el karma. El budismo sostiene que la muerte no es el fin de la vida, sino el comienzo de una nueva. Los seres vivos renacen continuamente en el ciclo de vida y muerte, de acuerdo con su karma. Al mismo tiempo, el budismo enfatiza la retribución de las acciones y aboga por soltar los apegos, alcanzando el nirvana a través de la práctica espiritual, para liberarse del sufrimiento del ciclo de reencarnaciones.

6.4 Creencias y Costumbres Populares

En las creencias populares chinas, la idea de fantasmas y deidades es muy común. Según la leyenda, después de la muerte, las personas primero deben reportarse ante el "Rey Yama" antes de reencarnarse, y deben beber el "Sopa de Meng Po" para olvidar los recuerdos de sus vidas pasadas. La gente cree que los espíritus de los muertos continúan existiendo y necesitan ser apaciguados a través de sacrificios y ofrendas para asegurar la protección del fallecido y la paz de la familia. También existen varios rituales para consolar a los espíritus, ayudándolos a reencarnar y reduciendo su sufrimiento en el mundo intermedio. El Festival de Qingming y el Festival de Zhongyuan (el Festival del Fantasma) son dos importantes festividades para honrar a los ancestros y a los espíritus, durante las cuales las personas queman papel moneda y ofrendas, y rinden homenaje a sus antepasados y espíritus.

En resumen, en la cultura china, los pensamientos de confucianismo, taoísmo y budismo no existen de manera aislada, sino que se fusionan y juntos influyen en la percepción china de la muerte. El confucianismo enfatiza la ética y la responsabilidad social, enfocándose en la conmemoración y los ritos hacia los fallecidos; el taoísmo enfatiza la conformidad con la naturaleza, diluyendo las fronteras entre la vida y la muerte; el budismo proporciona la creencia en la vida después de la muerte y la liberación. Las creencias y costumbres populares concretizan y llevan estos conceptos a la vida cotidiana. Estas filosofías conjuntamente moldean una comprensión multifacética de la muerte en los chinos, haciéndoles tener tanto un sentido de responsabilidad hacia la vida presente como un respeto por las leyes naturales y una esperanza en la vida futura.

7. REFERENTES

Todos los álbumes ilustrados sobre la "muerte" que analicé anteriormente me han dado mucha inspiración y ayuda en mi creación. Además, hay otros álbumes ilustrados y películas que no tratan sobre el tema de la "muerte" también me han dado mucha inspiración en mi creación.

En cuanto a la narrativa, el libro "Rosie's Walk" me ha dado mucha inspiración. Este libro ilustrado utiliza una técnica de contrapunto entre texto e imagen para contar la historia de una gallina que sale a pasear. La narración textual es sencilla, pero las ilustraciones son muy vívidas y entretenidas.



Figura 19. Doble página de "Rosie's Walk" . Pat Hutchins. 1971. <https://shop.scholastic.ie/products/Rosies-Walk-Pat-Hutchins-9781862308060>

La técnica de dibujo de Emily Hughes en "Salvaje" también me ha ayudado. Me encantan sus bocetos a lápiz y las ilustraciones finalizadas con coloreado digital.



Figura 20. Doble página de "Salvaje". Emily Hughes. 2014. <https://librosdelzorrerojo.com/catalogo/salvaje-emily-hughes/>

Me gusta mucho el uso del color en la película de animación "El niño y el mundo". Es muy brillante y vibrante, con una sensación de irrealidad y un toque infantil.



Figura 21. Película animación de "El niño y el mundo". Director: Alê Abreu. 2013.

8. CREACIÓN DE UN ÁLBUM ILUSTRADO

En este capítulo, mostraré el desarrollo de mi álbum ilustrado "Mi abuela lo sabe todo". En el resumen mencioné que esta historia es una recreación basada en mi proyecto del curso en la asignatura Ilustración Infantil II: Creación de un álbum ilustrado. El texto de la historia ha cambiado significativamente, el diseño de los personajes también ha sido modificado, y las ilustraciones son completamente nuevas, por lo que equivale a la creación de un nuevo álbum ilustrado, que incluye el texto de la historia, el storyboard, el diseño de personajes y fondos, los bocetos, pruebas y experimentación, los bocetos definitivos, las ilustraciones definitivas y la maquetación. Las tramas de estas historias provienen de los momentos en que estaba con mi abuela cuando era niña, aunque todo el libro es una historia triste, uso técnicas exageradas y divertidas para expresar cada imagen.

8.1 Idea inicial

Sobre la muerte de mi abuela, para expresar directamente las emociones, elegí la narrativa en primera persona. A través de "yo", una niña traviesa de 5 años, se describen varios momentos con mi abuela. Ella me enseñó muchas cosas y me contó muchas historias. Era como una ventana que me abría a un mundo lleno de cuentos misteriosos y fantasías. Cada día con mi abuela estaba lleno de sorpresas y contrastaba fuertemente con el mundo real tras su muerte. Al final de la historia, de manera divertida, se muestra que mi abuela eligió renacer, lo que cambia el final triste y también simboliza un nuevo comienzo.

8.2 Bocetos y diseño de personajes

Niña: 5 años, traviesa, inocente, picara, le gusta estar con la abuela.

Abuela: Versátil, puede hacer de todo, bien informada, tiene una amplia gama de intereses, ama a su nieta.

El diseño inicial de los personajes utilizaba un estilo más caricaturesco y abstracto, con un contraste en las formas de los rostros de la abuela y la niña.



Figura 22. Bocetos de “Mi abuela lo sabe todo”. Shuang Zhang. 2023.

Después, hice una serie de nuevos diseños, principalmente sobre la abuela.



Figura 23. Bocetos de “Mi abuela lo sabe todo”. Shuang Zhang. 2024.

Los diseños finales de los personajes opté por que tanto la niña como la abuela tuvieran caras redondas, más adorables, y la abuela se veía más amable.



Figura 24. Bocetos de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang. 2024.



Figura 25. Bocetos de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang. 2024.

8.3 Storyboard

Quiero expresar las imágenes de una manera humorística y divertida, centrándome principalmente en la vida cotidiana con la abuela. Al final, la abuela ha viajado a muchos lugares, incluido el mundo de los muertos, para expresar que ella ha fallecido y que la extraño mucho.



Figura 26. Storybord de “Mi abuela lo sabe todo”. Shuang Zhang. 2023.

Aunque la primera versión del storyboard expresaba mi idea, sentí que las imágenes no eran lo suficientemente ricas y que la continuidad entre las escenas no era buena. Por lo tanto, creé un nuevo storyboard, reconsiderando la dirección del paso de página y cambiando las imágenes a una proporción más ancha. Añadí algunos pequeños detalles interesantes para ayudar a contar la historia. Las primeras 11 dobles páginas muestran cómo la vida era divertida con la abuela. En la duodécima doble página, la abuela se va al mundo de los muertos. La decimotercera doble página vuelve a la realidad, donde todo es gris y solitario. Pero en la última doble página, añadí una pequeña sorpresa: la abuela y otros animales hacen fila en el cielo esperando su reencarnación, lo que también corresponde a la creencia china de que después de la muerte, uno renace.



Figura 27. Storybord de “Mi abuela lo sabe todo”. Shuang Zhang. 2024.



Figura 28. Storybord en color de “Mi abuela lo sabe todo”. Shuang Zhang. 2024.

8.4 Texto

“Mi Abuela Lo Sabe Todo”

Mi abuela lo sabe todo. (Páginas 8-9)

Mi abuela me enseña muchas canciones bonitas. (Páginas 10–11)

Mi abuela me enseña bailar danzas hermosas. (Páginas 12–13)

Mi abuela cocina comida deliciosa. Excepto la sopa de berenjenas.
(Páginas 14–15)

A mi abuela le encantan los dibujos que hago. (Páginas 16–17)

Aun que no siempre. (Páginas 18–19)

Mi abuela me hace un vestido muy lindo. (Páginas 20–21)

Mi abuela también sabe hacer juguetes divertidos. (Página 22)

Y a veces, ella realmente sabe magia. (Página 23)

Lo más asombroso es que mi abuela tiene la cabeza llena de cuentos.
(Páginas 24–25)

Mi abuela es una ventana que me conecta con un mundo de misterios.
(Páginas 26–27)

Mi abuela ha viajado a muchos lugares, incluso al mundo de los muertos.
(Páginas 32–33)

8.5 Técnica y proceso de la ilustración definitiva

Al principio, intenté hacer bocetos con lápiz y luego completar las ilustraciones finales con lápices de colores. Sin embargo, al terminar, no me gustaron tanto.



Figura 29. Boceto de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2023.



Figura 30. Ilustración definitiva de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2023.

Cuando creé la nueva álbum, intenté dibujar los diseños y los bocetos en papel con lápiz, y luego escanearlos para colorearlos en la computadora. Debido a las diferencias en la calidad de los escaneos en las tiendas de impresión, probé en varias hasta encontrar un resultado satisfactorio. Aunque colorear en la computadora facilita las modificaciones y permite hacer pruebas continuas, carece de la textura y el grano de dibujar directamente sobre el papel.



Figura 31. Boceto realizado de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2024.



Figura 32. Ilustración del proceso de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2024.



Figura 33. Ilustración del proceso de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2024.



Figura 34. Ilustración definitiva de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2024.

A continuación, se enumeran algunas comparaciones de las ilustraciones entre el primer libro ilustrado y la nueva versión. En el libro anterior, cada ilustración estaba separada; en la nueva versión, conecté la historia. A mi abuela le encantan mis dibujos, pero descubrió que había dibujado en las sábanas que ella había colgado a secar. Se enfadó mucho y me persiguió, pero luego usó esas sábanas dibujadas hacer un vestido, aunque era muy grande.



Figura 35. Ilustración definitiva de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2023. Texto : A mi abuela le guata mucho los dibujos que hago. Aunque no siempre. (Páginas 18-19)



Figura 36. Ilustración definitiva de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2024. Texto: A mi abuela le encantan los dibujos que hago. (Páginas 16-17)



Figura 37. Ilustración de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2023. Texto: Mi abuela es muy amable conmigo, excepto en ocasiones ... (Páginas 14-15)



Figura 38. Ilustración definitiva de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2023. Texto: Aunque no siempre. (Páginas 18-19)



Figura 39. Ilustración de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2023. Texto: Mi abuela me hace ropa bonita. (Páginas 12-13)



Figura 40. Ilustración definitiva de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2023. Texto: Mi abuela me hace un vestido muy lindo. (Páginas 20-21)

Comparación de algunas otras ilustraciones.



Figura 41. Ilustración de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2023. Texto: Mi abuela me cuenta muchos cuentos interesantes. (Páginas 10-11)



Figura 42. Ilustración definitiva de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2024. Texto: Lo más asombroso es que mi abuela tiene la cabeza llena de cuentos. (Páginas 24-25)



Figura 43. Ilustración de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2023. Texto: Mi abuela ha viajado a muchos lugares, incluso al mundo de los muertos. (Páginas 30-31)



Figura 44. Ilustración definitiva de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2024. Texto: Mi abuela ha viajado a muchos lugares, incluso al mundo de los muertos. (Páginas 32-33)

Además, mi página 24-25 se abre desde el centro y 26-27 forman una imagen larga que equivale a dos páginas doblados. El texto de mi álbum interior en las páginas 24-25 es: "Mi abuela es una ventana que me conecta con tiempos pasados. A través de ella, he conocido muchas historias... ", la ilustración largo que se abre en las páginas 26-29 diseñé a muchas historias tradicionales y cuentos populares que contada mi abuela.



Figura 45. Ilustración de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2023. (Páginas 24-25)



Figura 46. Ilustración definitiva de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2023. (Páginas 26-29)

Mi nuevo álbum ilustrado cambié el texto de este página a "Mi abuela es una ventana que me conecta con un mundo de misterios". Así que esta ilustración larga diseñé un mundo fantástico y misterioso, que incluye historias, leyendas y las aventuras de la niña y la abuela. Esta imagen también me tomó mucho tiempo. Originalmente, quería hacer un collage para diferenciar el estilo de esta imagen del resto del libro, pero al final, por falta de tiempo, no pude intentarlo.



Figura 47. Ilustración definitiva de las páginas 26-27. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 48. Boceto definitivo de las páginas 28-31. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024.

En fin, esta ilustración me inspiré en mi trabajo de cómic anterior, "El Ciervo de Nueve Colores", y también en el estilo de los rollos de pintura tradicional china, como el "Shanglin Tujuan".



Figura 49. Comic "Ciervo de nueve colores." Shuang Zhang. 2023.



Figura 50. Parte de "Shanglin Tujuan". Qiu Ying. 1538.

Crear un mundo imaginario que no se desvíe del resto del libro fue muy difícil para mí. Primero, diseñé cuatro pequeños escenarios con la niña y la abuela. Al salir de la cabaña de la abuela, comienzan una aventura a través del mar; luego, cuentan la historia del conejo en la luna; después, hacen un picnic en el bosque; y finalmente, observan la "boda de la ratona" (una leyenda que dice que los ratones querían casar a su hija con el animal más poderoso del mundo, pensaron en el gato, y el resultado fue que todos los ratones fueron devorados por el gato). Los animales que aparecen en esta pagina también están presentes en las ilustraciones anteriores. Después de terminar el boceto, me preocupé por cómo armonizar los colores, aunque colorear de manera digital tiene la ventaja de permitir múltiples intentos. Si en el futuro tengo tiempo, intentaré el estilo de collage.



Figura 51. páginas 28-31. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024

Sobre el título del libro, he estado dudando entre "Mi abuela lo sabe todo" y "Mi abuela es una ventana" Mi tutora Sara me sugirió que "Mi abuela lo sabe todo" es más sencillo y comprensible para los niños. Por eso, también hice dos versiones de la portada para compararlas.



Figura 52. Portada de "Mi abuela lo sabe todo". Shuang Zhang, 2023.

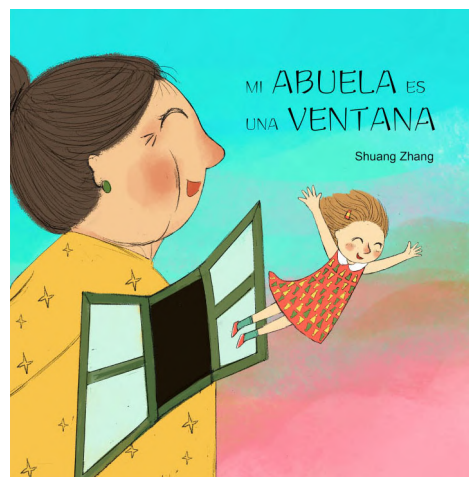


Figura 53. Portada de "Mi abuela es una ventana". Shuang Zhang, 2024.

Finalmente, rediseñé la portada de la siguiente manera.

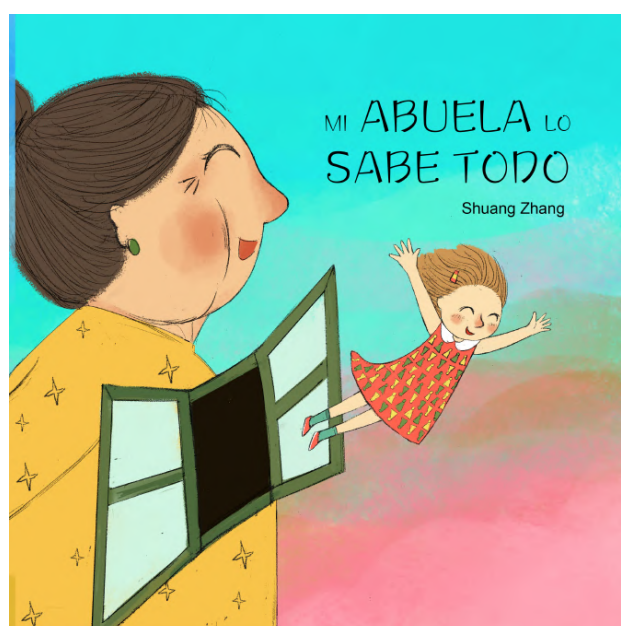


Figura 54. Portada final de "Mi abuela es una ventana". Shuang Zhang, 2024.

8.6 Maquetación y Ilustraciones definitivas

A continuación se muestra una parte de mi obra final. El boceto a lápiz escaneado se importó a la computadora y todo el coloreado se realizó en Photoshop. Al principio, usé colores cálidos y brillantes, y después de la muerte de la abuela, utilicé tonos más grises.



Figura 55. Página 1 (Cubierta). "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024

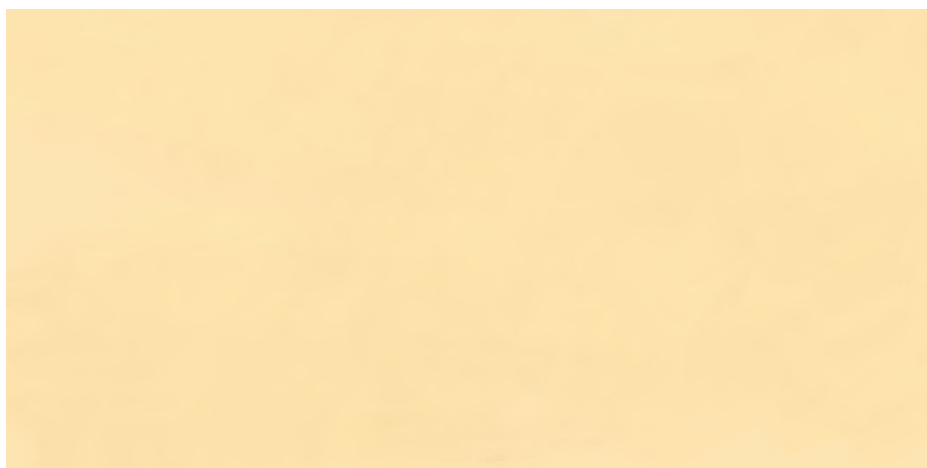


Figura 56. Página 2-3 (Guardas). "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024

A Xianggu Li, mi abuela.

Figura 57. Página 4-5. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 58. Página 6-7 (Créditos y Portada). "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024

Mi abuela lo sabe todo.



Figura 58. Páginas 8-9. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 59. Páginas 10-11. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 60. Páginas 12-13. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 61. Páginas 14-15. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 62. Páginas 16-17. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 63. Páginas 18-19. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 64. Páginas 20-21. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 65. Páginas 22-23. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024

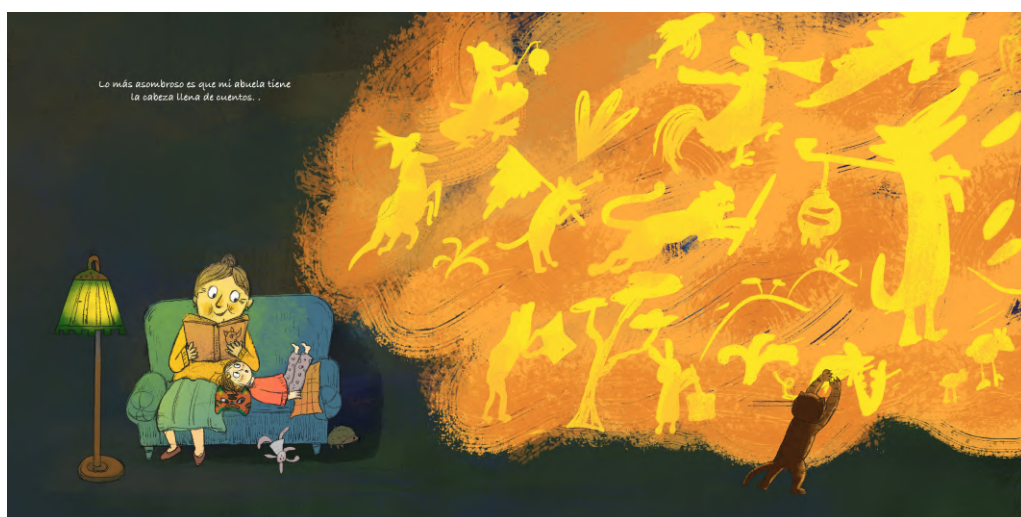


Figura 66. Páginas 24-25. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 67. Páginas 26-27. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 68. páginas largas 28-31. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 69. Páginas 32-33. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 70. Páginas 34-35. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 71. Páginas 36-37. "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 72. Páginas 38-39 (guarda final). "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024



Figura 73. Páginas 40 (contraportada). "Mi abuela lo sabe todo." Shuang Zhang, 2024

9. CONCLUSIONES

A través de la creación de este álbum ilustrado, revisé todos los libros sobre el tema de la muerte que pude encontrar en la biblioteca y exploré muchos álbumes ilustrados de este tipo en Internet para estudiar sus formas de narrar y cómo cuentan sus historias.

Al mismo tiempo, a través de este trabajo, dediqué una gran cantidad de tiempo a investigar todas las etapas de la creación de álbumes ilustrados, incluyendo la forma de narrar, el diseño de personajes, la composición, la coherencia al pasar las páginas, el ritmo, el color, la técnica y las proporciones del libro, entre otros aspectos. Este es también el motivo por el cual estoy estudiando este máster. Estas experiencias seguirán siendo valiosas en mis futuras creaciones de álbumes ilustrados, ya que tengo muchas historias que quiero expresar a través de este medio. También me ha permitido darme cuenta de que, como creador de cuentos, todas las experiencias de la vida se convierten en fuentes de inspiración.

Además, en esta creación, la exploración de las técnicas no ha sido suficiente. En la próxima creación de álbum ilustrado, quiero utilizar más técnicas mixtas y terminirlas sobre papel.

Por último, quiero recomendar este álbum ilustrado a editoriales o participar en algunos concursos de libros infantiles.

10. BIBLIOGRAFÍA, WEBGRAFÍA Y FILMOGRAFÍA

ABREU, Alê. (2013). *El niño y el mundo* (película animación).

CSABA, Osvath. (2020) "Uncovering Death: A Dialogic, Aesthetic Engagement with the Covers of Death-Themed Picture Books"
https://www.researchgate.net/publication/339511398_Uncovering_Death_A_Dialogic_Aesthetic_Engagement_with_the_Covers_of_Death-Themed_Picture_Books

HAO, Jun Yan (郝军燕). (2010). "试论我国传统生死观的现代生命伦理效应"
("Un análisis sobre el efecto ético de la vida moderna de la concepción tradicional china de la vida y la muerte").
<https://yizhe.dmu.edu.cn/data/article/yxyz/preview/pdf/2010-8A-8.pdf>

HIDALGO RODRÍGUEZ, M^a Carmen. (2022). "Narrativas multimodales sobre la muerte en el álbum ilustrado infantil: Tipologías y recursos más frecuentes." *Revista Internacional de Cultura Visual*
<https://visualcompuplications.es/revVISUAL/article/view/3653>

HIDALGO RODRÍGUEZ, M^a Carmen. (2015). "The Interaction between Text and Image in Picturebooks. Analysis of Story Books". Published in Spain Today. The International Journal of Visual Design. Common Ground. Illinois, USA.

MCCANNON, Desdemona; THORNTON, Sue; WILLIAMS, Yadzia. *Escribir e ilustrar libros infantiles*. Barcelona, Acanto, 2009.

MENENDEZ, David. HERNANDEZ, Iseli G. ROSENGREN, Karl S. (2020) "Children's Emerging Understanding of Death"
<https://srcd.onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/cdep.12357>

OBIOLS SUARI, Nuria. "Mirando cuentos: Lo visible e invisible en las ilustraciones de la literatura infantil." Alertes, Barcelona, 2004.

ORTIN, Carlos (coord.) "Ilustrísimos: Panorama de la ilustración infantil y juvenil en España." Madrid, Ministerio de Cultura, 2005.

PELKEY BICKNELL, Trelid; TROTMAN, Felicity. "Cómo escribir e ilustrar libros infantiles." Barcelona, Aboitiz-Dalmau, 2005.

Pixar Animation Studios. (2017). *Coco* (película animación).

SALISBURY, Martin. "Ilustración de libros infantiles: cómo crear imágenes para supublicación." Barcelona, Acanto, 2005.

SALISBURY, Martin y STYLES, Morag. "Imágenes que cuentan: nueva ilustración de libros infantiles." Página 7 de 10. Barcelona, Gustavo Gili, 2007.

SALISBURY, Martin. "El arte de ilustrar libros infantiles. Concepto y práctica de lanarración visual." Blume. Barcelona. 2012

SHEN Ming Xian (沈铭贤). (1997). 《“生死俱善，人道毕矣”——中国古代的生死观及其现代意义》 ("Vida y muerte son buenas: la perfección de la humanidad" — La visión de la vida y la muerte en la antigua China y su significado moderno").

<https://www.sass.org.cn/1997/0201/c1203a21347/page.htm>

WIEDEMANN, Julios (ed). "Illustration now!" Taschen, Koln, 2005.

WONG, Mun. (2019) "Chinese preschool children's understanding of death"

ÁLBUMES ILUSTRADOS

AAKESON, Kim Fupz. ERIKSSON, Eva. (2018). *Grandpa Becomes a Ghost*. Changjiang Juvenile & Children's Publishing House.

AFANO, Laurence. (2006). *Ou es-tu parti. (¿A dónde fuiste?)*. Alice.

AYA Shiroi. (2015). <ものうえのハリ> (Harry en las nubes). PAI Internacional.

BROWN, Laurie Krasny. BROWN, Marc. (1998). *When Dinosaurs Die: A Guide to Understanding Death* (Cuando los Dinosaurios Mueren: Una Guía para Entender la Muerte. Little, Brown Books for Young Readers). Little, Brown Books for Young Readers.

BURNINGHAM, John. (2003). *Granpa (Abuelo)*. Libros del Zorro Rojo.

DAVIES, Benji. (2015). *Grandad's Island (La isla del abuelo)*. Simon And Sch Uk.

EMPSON, Jo. (2012). *Rabbityness. (Conejidad)*. Child's Play (International) Ltd.

FRIED, Amelie. GLEICH, Jacky. (2007). *Is Grandpa Wearing a Suit? (¿Está el abuelo usando un traje?)*. Heryin Books, Inc.

HUGHES, Emily. (2014). *Salvaje*. Libros del Zorro Rojo.

HUTCHINS, Pat. (1971). *Rosie's Walk. (El paseo de Rosie)*. Aladdin.

JEFFERS, Oliver. (2011). *The Heart and the Bottle. (El corazón y la botella)*. HarperCollins Children's Books.

MOUNDLIC, Charlotte. TALLEC, Olivier. (2009). *The Scar (La cicatriz)*. London : Walker

PARERA, Núria. SUÁREZ, Almudena. (2015). *Mi abuelo y yo*. Juventud, S.A.

RINGTVED, Glen. PARDI, Charlotte. (2016). *Cry, Heart, But Never Break (Llora, corazón, pero no te rompas)*. Enchanted Lion Books.

SAULIERE, Delphine. SAILLARD, Rémi. (2005). *Miedo a La Muerte ¡NO!*. San Pablo.

TORO, Grassa. FERRER, Isidro.(2005). *Una casa para el abuelo*. Libros del Zorro Rojo.

VALDIVIA, Paloma. (2010). *Es así*. Fondo de Cultura Económica.

YAMANISHI, Genichi. (2022). *The New Job of Grandpa (El nuevo trabajo de abuelo)*. Dolphin Books.

YOSHITAKE, Shinsuke. (2022). *¿Cómo será el más allá?*. Libros del Zorro Rojo.

YUMOTO, Kazumi. SIERRA, Rafael Ros. (2009). *El oso y el gato salvaje*. Corimbo S.L.